



**E**m 1908, o navio Kasato Maru chegou no cais número 11 do Porto de Santos, trazendo a primeira leva de imigrantes para trabalhar nas lavouras do interior. Noventa anos depois, um milhão e trezentos mil brasileiros de origem japonesa se preparam para comemorar este fato.

Muitos eventos estarão ocorrendo neste ano do tigre, para celebrar os noventa anos da imigração japonesa. O primeiro deles foi um concurso de calouros, no Anhembi, SP, onde trezentas pessoas participaram do evento promovido por uma televisão do Japão. A ABJICA também organizará vários eventos comemorativos, e desde já contamos com a colaboração de todos

os bolsistas. Também começamos o ano com muita disposição e já na segunda reunião do ano visitamos o Centro de Mecatrônica do Senai, onde fomos muito bem recebidos pelo Diretor e conhecemos laboratórios super modernos e um trabalho modelo na área da cooperação técnica. Por falar em Mecatrônica, a Associação está criando o Departamento de Automação e Mecatrônica, para incrementar as atividades deste segmento que é muito importante para o crescimento do país. Temos ainda o encarte técnico sobre o mesmo tema, em que nos apresenta uma visão muito clara do que é a Mecatrônica e seus principais objetivos.

Como estamos iniciando o novo ano, apresentamos o Bonenkai e um balanço

das atividades de 97. Convidamos todos os interessados para o Seminário Sobre a Economia Japonesa, para discutir suas mudanças e influências no resto do mundo. Nesta edição você vai ver ainda como foi o Seminário que abordou as relações Brasil - Japão no Contexto da Globalização, e mais um TCTP na Cetesb - Controle de Poluição das Águas. Na seção Aventuras no Japão, uma história sobre um reencontro do outro lado do mundo, trinta e cinco anos mais tarde, e outro "causo" onde saberemos porque o nihon-jin não gosta de falar em inglês.

Para finalizar, mais uma belíssima gravura da série "Estações do Tokaidô", sempre procurando levar ao bolsista muita informação e entretenimento.

## BALANÇO

### ATIVIDADES DA ABJICA EM 97

O ano de 1997 foi de muitas realizações para a ABJICA. Promovemos vários Seminários e estivemos presentes em diferentes eventos organizados pela JICA: Estivemos presentes e apoiamos o Seminário da JICA e Governo de Santa Catarina sobre Cooperação Técnica Brasil - Japão, em Florianópolis no mês de fevereiro/97, onde a JICA desenvolve os seguintes trabalhos: Projeto da maçã em São Joaquim, dois projetos ambientais e projeto de contenção de cheias no rio Itajaí.

Participamos do Encontro de Prefeitos Nikkeis com autoridades japonesas, realizado pelo São Paulo Shimbun em 25 de abril, com a participação de 20 prefeitos e 19 vice-prefeitos do Estado.

Promovemos o Seminário sobre

Segurança, no dia 14 de agosto. O Seminário Brasil-Japão: Governo Informatizado, em conjunto com a FUNDAP, no dia 05 de setembro. O Seminário Sobre Cooperação Técnica da JICA, nas áreas de Agricultura/Floresta/Pesca, no Instituto Florestal, no dia 06 de novembro.

Participamos do Seminário Recuperação de Florestas e do Meio Ambiente, em conjunto com o Instituto Florestal, em Assis, dias 25 e 26 de novembro.

Participamos de vários TCTP's:

- Na Cetesb: IV Curso Internacional sobre Controle da Poluição das Águas de 20/01 a 14/03.

- No Instituto Florestal: sobre Recuperação de Florestas, de 20/08 a 04/09.

- Na Cesp: IV International Training Course on Protective Relaying for Electric Power Generation and Transmission Systems, setembro e outubro.

- No IPT: sobre Capacitação em Novos Materiais.

A ABJICA esteve representada na visita do Imperador em comemoração aos noventa anos da imigração japonesa, com a participação do Professor Kokei Uehara.

Homenagem ao Professor Kokei Uehara, conselheiro da ABJICA, organizada pela Poli e que contou com a presença do Governador, do Reitor da USP e do Cônsul Geral do Japão.

A ABJICA está contribuindo com recursos humanos em consultorias para a JICA em países da América Latina, com um bolsista já treinado no Japão para prestar consultoria no Paraguai, no próximo ano.

Criação da Cooperativa de Bolsistas da JICA, COOP-ABJICA, que propiciará a realização de trabalhos por profissionais, membros da ABJICA e que apoiará a JICA nas atividades de cooperação técnica.

Participação no Seminário As Relações Brasil - Japão no Contexto do Mercosul e da Globalização: Impactos e Reflexões, organizado pela ABMON - Associação dos Bolsistas do Governo Japonês - MONBUSHO e pelo Consulado Geral do Japão, em 21 de novembro.

## EXPEDIENTE

São Paulo Kenshu-in é uma publicação trimestral destinada aos membros da Associação dos Bolsistas JICA (Japan International Cooperation Agency) - São Paulo.

Endereço para correspondência - ABJICA-SP - Associação dos Bolsistas JICA - São Paulo

Av. Paulista, 37 - 1º andar, cj. 11 - Paraíso - CEP: 01311-902 - São Paulo - SP - tel: (011) 251-2655 fax: 251-1321

Diretor do Departamento Editorial: Genessi Franzoni

Conselho Editorial: Sunao Sato, Tiaki Kawashima, Minoru Matsunaga, Marise Vieira Moura Gomes, Toshi-Ichi Tachibana.

Projeto Gráfico, Diagramação e Editoração Eletrônica: Cesar Augusto Sampaio

Jornalista Responsável: Cesar Augusto Sampaio (Mtb 21.385)

**FIM DE ANO**
**BONENKAI 97**

Fotos: Arquivo ABJICA



Mais um evento de sucesso promovido pela ABJICA. Com a participação de mais de cem pessoas, realizamos no dia 5 de dezembro, nos salões do Instituto de Engenharia, nosso jantar de confraternização de fim de ano. Contamos com as ilustres presenças do Cônsul Geral do Japão, Takahiko Horimura, do Diretor da JICA São Paulo, Norinobu Hayashi, entre outros. Durante o jantar, com impecável serviço com muito sushi e sashimi, foi realizado sorteio de brindes entre os presentes e o já tradicional Karaokê, desta vez com moderno equipamento de vídeo-laser, com os "melhores" cantores do Brasil e do Japão. Enfim, uma festa que nenhum bolsista deve perder.

O Cônsul Geral do Japão e o vice-presidente da ABJICA



Detalhe da Festa

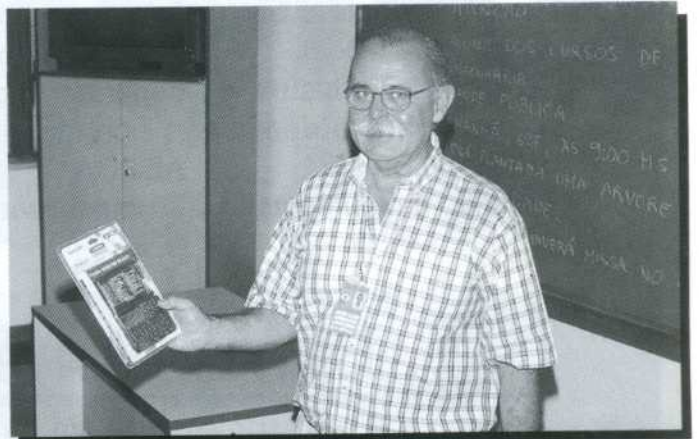


A dupla "Dito e Feito" - sucesso no Karaokê

**PESQUISA**

# ABJICA ENTREGA PRÊMIOS

Conforme anunciamos no Kenshu-in 30, a ABJICA realizou em sua última Assembléia Geral, o sorteio de 3 agendas eletrônicas importadas entre os bolsistas que responderam o questionário para atualização dos dados. Um dos felizardos foi Péricles Alves Nogueira, da Faculdade de Saúde Pública da USP, na foto, o momento em que recebia seu prêmio.



# ABJICA CRIA NOVO DEPARTAMENTO: MECATRÔNICA

Muitos já ouviram falar em Mecatrônica, mais nem todos sabem exatamente o que é. Mecatrônica integra as tecnologias das áreas de mecânica, eletrônica e computação, através de um sistema de planejamento e produção, engenharia de produtos, de processo e de marketing.

Foi incentivada pela necessidade de modernização das indústrias, face à crescente competitividade gerada pela globalização da economia. É, também uma poderosa alavanca sobre os demais setores econômicos do país.

A automação é fator de difusão de progresso técnico e visa adotar novas formas de gestão e produção, reduzir custos, melhorar a qualidade, aumentar a satisfação dos clientes, aprofundar a difusão tecnológica, inovações organizacionais e atualizar equipamentos.

A automação industrial é estratégica para o desenvolvimento do Brasil.

Pensando em aumentar a

sua contribuição também neste segmento, a ABJICA está criando o Departamento de Automação e Mecatrônica, com a proposta de integrar e manter os bolsistas desta e de outras áreas atualizados, com informações, notícias e eventos, principalmente devido à grande distância cultural e tecnológica entre o Brasil e o Japão.

Aproveitamos então a experiência e disposição do bolsista Antônio Gomes de Araújo - Técnico de Ensino do SENAI - SP, bolsista em 1995 no Curso de Especialização em Engenharia Eletrônica. Ele é o autor do trabalho que enviamos com este boletim como encarte técnico: "Automação/Mecatrônica, uma visão cotidiana", onde nos dá um panorama sobre o assunto. Araújo fez a foto de capa, que mostra laboratório com sistema CIM (Manufatura Integrada por Computador) no Colégio Politécnico de Tókyo, onde realizou seu curso de aperfeiçoamento. Ele nos lista os principais objetivos do novo departamento:

- . promover as atividades da ABJICA;
- . incentivar a participação dos

bolsistas nas atividades e realizações da Associação;

. manter banco de dados sobre o conteúdo dos cursos;

. incentivar o intercâmbio tecnológico e cultural entre os dois países;

. realizar eventos técnicos para atualização de conhecimentos;

. divulgar artigos técnicos internacionais;

. divulgar atividades do departamento à comunidade técnica.

As áreas vitais de atuação do departamento são: automação industrial, eletricidade, eletrônica industrial, informática industrial, mecatrônica, processos de manufatura e robótica.

A Diretoria da ABJICA dá as boas vindas ao nosso novo colega e o coloca à disposição dos bolsistas para quaisquer informações.

## *Vale a pena repetir*

*Mecatrônica integra as tecnologias das áreas de mecânica, eletrônica e computação, através de um sistema de planejamento e produção, engenharia de produtos, de processo e de marketing.*



## Banco América do Sul

Um banco em harmonia com você.



## ABJICA VISITA SENAI

Fotos: Arquivo ABJICA



O Grupo em um dos laboratórios do Senai

A reunião mensal da Associação em fevereiro foi diferente. Atendendo ao convite do Diretor do Senai, João Ricardo Santa Rosa, a ABJICA realizou visita às instalações do Centro Nacional de Tecnologia Mecatrônica, da Escola Senai "Armando de Arruda Pereira", em São Caetano do Sul. Com laboratórios e equipamentos modernos, este Centro é o resultado de parceria com a JICA e foi inaugurado em 92, com investimentos de 16 milhões de dólares, sendo 9 milhões da JICA e 7 milhões do Senai. Em seus laboratórios o Centro dispõe dos mais modernos recursos tecnológicos para automação de manufatura, a maioria doação da JICA.

O Centro oferece 32 vagas no curso de mecatrônica, com duração de dois anos e estágio supervisionado na indústria. Os candidatos são encaminhados pelas empresas e precisam ter o segundo grau completo. O currículo abrange Tecnologia dos Materiais e das Máquinas, Metrologia, Processos de Usinagem, Controle Automático, Comando Numérico Computadorizado, Sistemas Flexíveis de Manufatura, Termodinâmica, Eletricidade, Eletrônica Geral, Arquitetura de Microcomputadores, Linguagens de Programação, Tecnologia da Comunicação, Periféricos (Hidráulica, Pneumática, Motores, Sensores), Desenho Técnico, Desenho Assistido por Computador, Projetos e Organização e Normas.

Também são oferecidos cursos de treinamento para atualização ou especialização de profissionais com experiência, como por exemplo: SIM - Sistema Integrado de Manufatura; CAD - Computador auxiliando o desenho, Automação Hidráulica e Pneumática; CPL - Controladores lógicos programáveis; TPM - Manutenção para a produtividade total; CNC - Comando numérico computadorizado, máquina de medição tridimensional, ferramentas de metal duro para torno e freza, produção de circuito impresso via computador e CAD/CAM para estações de engenharia.

O Centro possui ainda os Núcleos de Informação Tecnológica, de Assistência Tecnológica e de Pesquisa Aplicada. Atuando como pólo de criação de novas tecnologias, desenvolvendo e aperfeiçoando as já existentes e difundindo-as entre entidades que utilizam processos de automação industrial, contribui para a capacitação de recursos humanos e sua otimização tecnológica. A ABJICA agradece ao Senai pela oportunidade de conhecer este exemplo muito bem sucedido de transferência de tecnologia, através de projeto de cooperação técnica da JICA.



O registro da visita

